

Animation et convivialité

Un esprit de fête



Le 31 mai prochain, l'opération Immeubles en fête fêtera sa 6^e édition. 300 communes de France seront les relais de cet événement qui d'année en année ne cesse de prendre de l'ampleur. Un signe des temps pour empêcher que l'isolement, la solitude ne deviennent les caractéristiques de la vie moderne. Etampes comme à son habitude sera de la fête. Et donnera à ce rendez-vous un retentissement sans précédent. Avec 14 points de ralliement déjà programmés, les rires, la convivialité et la bonne humeur s'afficheront dans tous les quartiers. Et cela grâce notamment aux Conseils de quartier, au travail des gardiens d'immeubles et à l'implication des associations locales. Mais, la magie d'Immeubles en fête est aussi le fruit de la spontanéité. Vous avez jusqu'au dernier moment pour lancer les invitations ! Bienvenue dans une ville en fête !

Suite page 2...



Edith Laloyeau, conseillère municipale déléguée aux Conseils de quartiers

"Sur 14 points de ralliements, 9 sont le fait des conseillers de quartier. Et c'est grâce à cette mobilisation que la manifestation a pris cette ampleur partout en France, mais, faut-il le noter, seulement dans les villes qui ont mis en place cette vie participative, comme à Etampes. C'est ce qui est apparu lors de la conférence de presse à laquelle j'ai assisté au Sénat, la semaine dernière. Maintenant que la dynamique est bien lancée, d'autres rendez-vous festifs voient le jour à leur tour. Je remercie donc tous les conseillers de quartiers pour leur implication, depuis 3 ans. Mais aussi fortement les associations, les gardiens d'immeuble et tous les locataires qui s'investissent dans l'organisation de cette opération. Bonne fête à tous ceux qui vont se retrouver autour d'un verre et d'un barbecue ce soir là. Pour que l'esprit d'Immeubles en fête perdure à Etampes."

Sommaire

Actualités

page 3

Economie :
Le Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie à Etampes



Sport

page 7

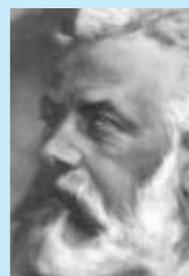
Agility :
les chiens font des prouesses



Sortir

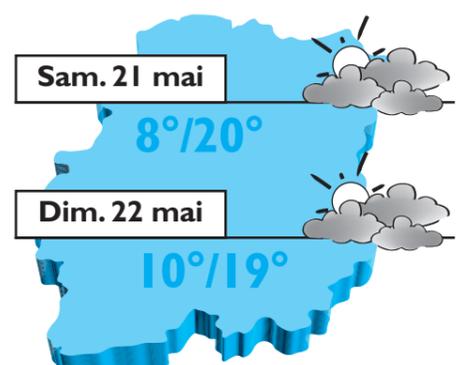
page 8

Jules Verne :
une exposition pour le centenaire



Votre météo

Source Météo France Brétigny





Prendre le temps d'être ensemble. De se parler. D'échanger, de mieux se connaître. Cela paraît évident. Et pourtant... Force est de constater que la vie quotidienne ne laisse plus beaucoup de place à ces moments partagés. Que l'anonymat, l'indifférence et l'isolement sont devenus malheureusement des notions bien réelles de notre époque.

Faut-il s'y habituer et se résoudre à voir les liens entre les personnes se déliter ? Non.

Voilà ce qui explique le succès d'Immeubles en fête. Cette opération désormais nationale qui au cours d'une seule soirée permet de créer du lien et d'associer toutes les générations. Etampes ne pouvait être absente de ce rendez-vous de la convivialité et de l'amitié. Qui est même devenu un temps fort du calendrier communal, comme le prouvent les nombreuses actions déjà prévues pour le mardi 31 mai. Présentation des multiples organisations et invitations...

A SAINT-GILLES

Rue Brunard

apéritif et panier repas mis en commun

Paulette Launay : "Avec une centaine de participants l'année dernière pour une première, nous prouvons notre attachement à ce quartier. Les gens étaient ravis et ont hâte de se retrouver. D'autant plus que le quartier prend une tournure toujours plus conviviale, avec d'un côté un square des Sablons rénové et de l'autre les abords du Théâtre refaits. Bientôt ce sera au tour de la rue Plisson de connaître des travaux : tous ces aménagements participent ainsi à rendre le quartier plus sympathique."

Le plaisir de vivre ensemble

A SAINT-MARTIN

Résidence de la Pirouette organisation d'un repas avec participation libre des convives

Marie-Josée Magot : "L'année dernière, nous étions tout de même 80 et la soirée avait été vraiment très appréciée de tous. Dans cette résidence, les gens travaillent, se croisent et souvent, les jeunes adultes se rencontrent grâce aux enfants qui, eux, n'ont aucun problème pour nouer des contacts ! Après, c'est parfois plus compliqué ! Le grand point fort d'Immeubles en fête, c'est que son organisation est extrêmement légère. Il n'y a pas ou peu de logistique et d'investissement et la Ville aide ceux qui en font la demande. J'incite tous ceux qui en auraient envie à franchir le pas."

EN CENTRE-VILLE

Résidence de la Roche-Plate apéritif dinatoire et pâtisseries

Betty Van Heule : "Cette année, la fête prend une tournure particulière, car la résidence a 10 ans. Un anniversaire pour tous ceux, dont je fais partie, qui sont là depuis le début mais aussi un bon moyen pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux. Aujourd'hui, les habitants des immeubles à côté sont demandeurs à leur tour car l'atmosphère qui règne ce soir-là est vraiment sympathique. Il faut dire que toute l'année, il y a une très bonne ambiance dans tout l'immeuble. Ce n'est donc pas très difficile de se retrouver quand il s'agit de faire la fête !"

Résidence Clairefontaine apéritif dinatoire

Béatrice Mille : "Notre propos est bien de faire se rencontrer tous les résidents"

A GUINETTE

Résidence de Guinette panier repas en commun

Jacky Tétédoux : "L'année dernière, nous avons eu un petit loupé, car les gens ne s'étaient pas beaucoup mobilisés. Cette année, nous avons néanmoins tenu à relancer cette soirée. Mais j'aimerais que les gens se manifestent auprès de moi avant, pour que nous puissions prévoir la soirée. On a de bons souvenirs, il y deux ans, quand le cirque nous avait prêté son chapiteau. Il n'y a pas de raison pour que cela ne se reproduise pas à l'avenir dans d'autres circonstances."

A SAINT-PIERRE

Square du Bourgneuf barbecue et panier commun

Carole Vesque : "Le barbecue a eu un succès certain, avec plus de 130 convives l'année dernière. Nous ne changeons pas une formule qui gagne ! Cette réunion est devenue un élément important de la vie du quartier. Il y a dix jours, les gens attendaient notre invitation avec impatience. Depuis qu'elle est lancée officiellement, tout le monde est soulagé !"

En général, les gens commencent à quelques-uns et très vite, on peut approcher la centaine, le bouche-à-oreille aidant. Au final, tout le monde participe et en redemande."

Résidence de l'Ouche organisation d'un barbecue géant

Alain Pradot : "L'an passé, le barbecue s'est terminé vers 1 h du matin, je dois avouer qu'on a un peu débordé, mais ce soir-là cela n'a gêné personne car tous les résidents étaient présents. C'est un des avantages de la manifestation ! Je passe un message : tous les habitants du quartier et pas seulement ceux de la résidence sont les bienvenus, ils peuvent se joindre à notre groupe avec plaisir."

qui peuvent bien entendu inviter leur famille. Les voisins sont également les bienvenus. Bien sûr, des échanges et des contacts ont lieu toute l'année dans une résidence telle que la nôtre, mais en ce jour, le but est de faire se rencontrer tout le monde. Nous sommes comme un petit quartier à part entière et nous saisissons l'occasion pour créer de nouvelles rencontres. Qui pourront alors se pérenniser pour le reste de l'année, c'est notre plus grand souhait."

Résidence des Capucines barbecue et panier commun

Jacky Bonnin : "Cette année, la grande nouveauté, c'est que nous sommes invités par notre voisin du Moulin du Port. Un cadre somptueux pour une soirée qui nous permettra de connaître nos voisins de l'autre côté du parking. Nous avons eu des contacts avec les résidents des Ouches"

Rue de la Salle panier repas en commun

Sylvie Portefaix : "L'année dernière, nous avons seulement organisé un apéritif et tout s'était vraiment bien passé comme quoi les gens en résidence pavillonnaire ne sont pas individualistes. Un petit sondage auprès des voisins nous a donné envie d'organiser un repas complet. Comme tout le monde est partie prenante, ça ne peut être que réussi."

Lavoir passage du Bourgneuf panier repas en commun

Hélène Perez Aledji : "Je fais partie d'AVF Accueil, une association où les notions de partage et de rencontre sont"

Rue de la Porte Brûlée panier commun

Patrick Poulain : "Cette année, nous lançons l'opération dans notre quartier tout en douceur avec 14 réservations. Chacun amène son panier et le partage avec l'assemblée. Mais, le but est bien d'agrandir le cercle du voisinage, jusqu'à la rue de la Digue et toutes les rues adjacentes à la Porte-Brûlée. Car dans le petit cercle que nous formons les gens se connaissent déjà très bien, se demandent des nouvelles les uns les autres. Nous aimerions continuer ainsi en rayonnant alentour. Nous sommes tout au bout de Saint-Martin, qui a un véritable esprit de village, mais notre quartier a tout de même son identité propre."

qui nous ont donné quelques conseils et nous avons repris leur système de réservation, qui a l'air très efficace ! Immeubles en fête crée ainsi de la solidarité également entre les quartiers !"

Bonnevaux barbecue et panier commun

Gérard Chanu : "Cette année, nous invitons nos voisins les plus directs, les sapeurs pompiers de la caserne. Car si nous sommes les pionniers de la manifestation à Etampes, il convient maintenant de se renouveler. Nous avons commencé à une dizaine et sommes plus de 70 aujourd'hui. Et si cette manifestation est réservée aux riverains, le 5 juin, toute la ville est conviée à venir nous rencontrer pour notre grand concours annuel de pétanque. Si des gens passent dans les parages ce soir-là, ils sont aussi les bienvenus !"

Rue Jean-Baptiste Eynard apéritif et panier repas mis en commun

Alain Villedieu : "L'année dernière, nous étions une vingtaine. En tant que conseiller de quartier, cela me permet de rencontrer tout le monde. Mais attention, juste pour nouer les contacts, car ce jour-là, c'est la fête ! Nous cherchons à rester modérés, en petit comité. C'est plus tranquille pour les enfants qui en rafollent."

des composantes importantes. L'année dernière, c'était notre premier essai, il a été atteint ! Cette année, nous aimerions rencontrer nos nouveaux voisins de la Grande Sente de la Juine."

Dernière minute

Rue des Postes, quartier du Petit Saint-Mars, un nouveau point de rendez-vous tenu par Marie-Luce Laroche fera partie de la fête.

L'économie locale honorée !

Le 13 mai dernier, **Gérard Huot, le nouveau Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne se rendait à Etampes**, accueilli par Franck Marlin, le député-maire et Jean Perthuis, le président de la Communauté de Communes de l'Etampois.

Objet de cette visite : poursuivre et étoffer le partenariat entre la chambre consulaire et les collectivités du Sud-Essonne au travers notamment de la signature d'une charte appelée "Bourse des locaux", destinée à recenser et mettre en ligne les offres immobilières en matière de locaux commerciaux, industriels et de terrains constructibles. "La Bourse des locaux que nous signons ce matin est un dispositif qui a fait ses preuves ailleurs. Ce portail qui se trouve sur le site de la Chambre de Commerce permet aux chefs d'entreprises de trouver un local adapté à leurs besoins. Et de ce point de vue, Etampes a de nombreux avantages : la ville peut accueillir des entreprises classées, elle possède des sites industriels de tout premier plan. Comptez sur moi pour vous appuyer et aider le sud du département qui a déjà pris un bel envol, comme je peux le constater", affirmait le président de la CCIE. A ce titre, le site internet comprendra également un espace réservé à la Communauté de Communes de l'Etampois, qui pourra y médiatiser son actualité et faire la promotion de ses territoires. Lors de cette matinée de travail, les entreprises ANR Services, EEFEM et Kep Technologie ont également pu démon-

trer leur savoir-faire et leur dynamisme. Les deux premières, installées dans le parc Sud-Essor, exercent depuis plusieurs années respectivement dans la réparation du petit matériel électroménager et dans la fabrication de cartes informatiques.

Kep Technologie, tout récemment installée au Bois-Bourdon va pour sa part démarrer avant la fin du mois sa production de pièces mécaniques destinées à des secteurs hautement technologiques, comme l'aéronautique ou la Formule 1 : l'entreprise sous-traite pour Renault Sport ou l'Airbus A 380. "La venue de ces entreprises et leur création illustrent bien l'intérêt que peut susciter notre région. En 2004, Etampes a vu se créer 96 sociétés. Le taux de développement est de 10,07 % contre 9,48 % pour le reste du département. Et cela sans compter nos grands projets intercommunaux : l'extension de la zone du Bois-Bourdon, le désenclavement du parc Sud-Essor et la déviation qui passera par le CR 52 et, enfin l'extension urbaine de la zone d'activité commerciale de Guinette", a-t-il été précisé, en clôture de cette visite.



Présentation de l'activité de EEFEM.



Rencontre avec le chef d'entreprise de ANR Services.



Dans les nouveaux locaux de KEP Technologie.

La seconde OPAH arrive



Après le centre-ville (1998-2001) une seconde Opération Programmée de l'Amélioration de l'Habitat (OPAH) va être programmée sur un périmètre comprenant le quartier Saint-Gilles, la rue de la République mais aussi le centre-ville pour ceux qui souhaiteraient en bénéficier de nouveau. Cette opération va permettre une nouvelle fois d'encourager, à l'aide de moyens financiers incitatifs, la réhabilitation du patrimoine bâti et l'amélioration du confort des logements notamment. L'OPAH est en effet destinée à aider les propriétaires, les commerçants et les locataires à réaliser des travaux de remise en état des immeubles, des logements et des devantures commerciales grâce à des aides financières et à une assistance administrative et technique. Actuellement, la signature de la convention est en cours entre la Ville, l'Etat et l'ANAH, l'Agence nationale pour l'Amélioration de l'Habitat. C'est l'aboutissement du processus qui permettra aux Etampois de pouvoir bénéficier des aides de l'OPAH à la rentrée 2005. La Ville de son côté, a lancé une consultation en vue de choisir l'équipe d'animation et de suivi qui se tiendra à votre disposition pour vous aider à remplir les dossiers, tout au long de l'OPAH, c'est-à-dire 5 ans sur Saint-Gilles et la rue de la République avec l'opportunité pour le centre-ville de profiter de mesures intéressantes pendant 3 ans. A suivre très bientôt !

10 000 ♥ pour les enfants

Et si les enfants en bonne santé avaient une pensée et un geste de solidarité envers leurs petits semblables qui souffrent ? Cette belle idée est venue à beaucoup de jeunes Etampois, accompagnés par plusieurs Aînés. Les enfants confectionnent actuellement des cœurs au profit de l'association ADOT 91 (Association pour le don d'organes et de tissus humains). France ADOT est une fédération d'associations qui oeuvre dans chaque département pour informer et sensibiliser à la cause du don d'organes et de tissus. Aujourd'hui, la transplantation d'organes reste le seul espoir de vie pour de nombreux malades atteints d'insuffisance rénale, cardiaque, pulmonaire ou hépatique. Pourtant, en France de nombreux malades meurent faute de ne pouvoir recevoir une greffe à temps. Malgré plus de 3 000 greffes annuelles, le nombre de patients en attente augmente hélas d'année en année. En 2004, ils étaient

7 000 malades à attendre une greffe contre 6 400 en 2002. Grâce à une meilleure information et sensibilisation de tous, le nombre de greffes d'organes pourrait fortement augmenter. "Au-delà de la sensibilisation des enfants, et par conséquent de leurs parents au don d'organes, cette opération est surtout porteuse d'un message d'espoir entre les enfants qui ainsi peuvent confier : "moi je ne suis pas malade, je suis en bonne santé et je profite de ma vie d'enfant chaque jour mais je pense à toi qui vit dans l'attente d'une greffe salvatrice", résume la Présidente d'ADOT 91 Vivette Hirsch, qui ajoute : "les milliers de cœurs fabriqués seront remis à notre association lors d'une cérémonie à l'école du Port, ce lundi 23 mai à 10 h. Nous comptons sur votre présence à tous et ensemble nous soulignerons l'événement par un grand lâcher de ballons".

ADOT 91 : 10, rue René-Paulin-Hippolyte, 91150 Etampes. Tél. : 01 64 94 58 56.

Les travaux en ville

Des canalisations de gaz remplacées

GDF qui poursuit son programme de remplacement des canalisations en "fonte grise" interviendra rue des Archers à compter du 23 mai. La fonte grise est un matériau souvent utilisé dans le passé, mais interdit depuis 1970 car il présente la particularité d'être cassant. Gaz de France ayant décidé d'accélérer ce programme de remplacement, toutes les fontes grises seront supprimées d'ici fin 2007.

Ça continue pour le centre-ville



Les travaux d'embellissement qui concernent la rénovation des chaussées, des trottoirs, l'enfouissement et les branchements plombs, en cours aux abords du Théâtre se

poursuivent. La rue Auguste-Petit est presque terminée, les enrobés restent à faire, et l'opération va maintenant couvrir les rues Domfleureau et Léon-Marquis.

Un parking pour tous



Depuis quelques jours maintenant, les Etampois peuvent profiter d'un nouveau parking à Saint-Martin. Et c'est agréable quand on veut faire ses courses. D'ailleurs l'une des raisons essentielles de la réalisation du parking Chauffour est qu'il permet de favoriser l'accès aux commerces, situés à proximité. Alors de grâce, ne prenez pas de mauvaises habitudes. Ce parking doit être utilisé par tous. Aussi, la Ville vous remercie de veiller à ne pas rester stationné trop longtemps sur place. Pour que chacun puisse en profiter !

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

Record battu !

Tout le week-end des 14 et 15 mai derniers, les jardiniers municipaux ont ouvert en grand les portes des Serres pour faire découvrir leur métier et leur savoir-faire. Et ce talent n'est pas passé inaperçu. La preuve, 750 visiteurs se sont déplacés pour rencontrer ces professionnels. "C'était très gratifiant, cela représente tout de même plus du double d'entrées par rapport à l'année dernière. Nous avons même reçu des touristes et tous sont repartis fort contents, avec un petit souvenir. L'intérêt était multiple : présenter les machines, nos plantations, et les techniques horticoles. Mais surtout, les Etampois voulaient connaître en avant-première les décors qui allaient être installés dans leur quartier...", expliquait un des agents. En effet, l'installation est en cours depuis le 17 mai...



Les lauréats du concours fleuris 2004 récompensés

Le 10 mai, la municipalité organisait une réception dans les salons de l'Hôtel de Ville pour remettre leurs prix aux lauréats du concours des maisons fleuries 2004. Guy Ranson, conseiller municipal délégué au Cadre de vie et à l'Environnement, s'est félicité de voir de plus en plus d'Etampois et d'institutions, publiques et privées, participer à ce concours communal en les remerciant tous de contribuer à la valorisation de la ville. "Grâce à votre participation, très complémentaire des efforts de fleurissement que fait la municipalité, la Ville d'Etampes a déjà réussi à obtenir sa 3^e fleur et peut maintenant espérer en obtenir une 4^e", confiait-il à l'assemblée. Félicitations donc aux Etampois qui ont reçu le 1^{er} prix. Maison avec jardin très visible de la rue : Rolande Baissin. Décor fleuri installé sur la voie publique : Alain Brocard. Balcons, fenêtres ou murs visibles de la rue : Raymonde Gerbert. Immeubles collectifs comportant au moins 8 appartements fleuris : Pascal Hillou. Bâtiments publics : la gendarmerie. Entreprises et commerces avec ou sans jardin : Jean-Michel Frachisse du restaurant Les Piliers. Pour participer au concours 2005, contactez le 01 64 94 01 35 avant le 15 juin.



Electro et éclectique



Il y en avait pour tous les goûts, au festival des Bruits Défendus, les 13, 14 et 15 mai derniers. Autour de la mouvance électro, connaisseurs et néophytes ont rencontré des artistes étonnants. "L'électro peut être rock, jazz, funk, fusion, et ce festival l'a bien démontré avec des artistes qui ont décliné tous ces styles. C'est ce qui rend la manifestation intéressante, car le public aussi, du coup, est très divers", affirmait un spectateur.

Des trésors faits mains

C'est le cœur empli de fierté que les habitués du Temps des Loisirs ont ouvert leurs portes, le 13 mai, pour une exposition-vente des travaux réalisés au cours des ateliers d'artisanat. Les visiteurs, venus en nombre, sont repartis, pour la plupart, avec un objet fait main unique. "Cela a donné l'occasion de constater que l'ambiance des lieux est plutôt chaleureuse. Nous espérons que les gens reviendront



nous voir", témoignait Cécile, animatrice de cette structure municipale fort appréciée des Aînés.



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

TEXTO

Sportifs et solidaires

Le 14 mai, au stade du Pont-de-Pierre, la compagnie des Archers d'Etampes invitait, pour la deuxième fois cette année, la fédération handisport de tir à l'arc à organiser une étape de son championnat régional. "Seuls 4 clubs en Ile-de-France jouent le jeu comme Etampes. Les archers handicapés sont des sportifs comme les autres, qui mènent un combat contre le handicap. Il est réconfortant de voir que des bénévoles se mobilisent à leurs côtés", affirmait le trésorier de la fédération Ile-de-France handisport de tir à l'arc, Jean-Luc Risini.

Un repas pluri-éthnique

A la salle Saint-Antoine le 14 mai, les jeunes de l'église protestante évangélique avaient mitonné un repas auquel étaient conviées de nombreuses communautés. "Il y a des Portugais, des Tamouls, des Espagnols, des Haïtiens et plusieurs nationalités africaines représentées. C'est ce qui rend cette rencontre si passionnante", expliquait un participant, ravi de pouvoir ainsi échanger.

Giacomotti en musique

Le 14 mai, la Nuit des Musées accueillait l'équipe des comparses d'Eric Guilleton : Ann'Clair, Gérard Gabbay et Laurent Malot. Ces artistes, qui n'en sont plus à leur coup d'essai dans les lieux, avaient concocté un répertoire autour de l'œuvre de Giacomotti, actuellement à l'honneur au Musée. Le public en a redemandé !

Autour du Corpus

Le Corpus Etampois est un site internet créé par Bernard Gineste, Etampois et professeur de collège. Mais, le 13 mai, ce n'était pas à une rencontre virtuelle à laquelle étaient conviés les habitants du quartier Saint-Martin à Valnay. "Plus de 100 personnes se sont retrouvées en chair et en os pour débattre et échanger autour de l'histoire du quartier. Cette rencontre a pour but de mettre en commun nos expériences et documents photographiques pour faire resurgir la mémoire. Ce qui alimentera à coup sûr le site en retour !", affirmait un membre de l'association. Passionnant !

Histoire de la naissance

Le 14 mai, la Bibliothèque accueillait l'historien et universitaire, Jacques Gélis, pour un cycle de trois conférences qu'il donnera autour de l'histoire du corps. Ce premier rendez-vous, qui avait pour thème l'accouchement et son histoire à travers les siècles qui vit la femme passer de la maison à l'hôpital, a rassemblé un public passionné et nombreux.

La fête des gourmands !

Le 14 mai, le Fournil d'Autrefois et la boucherie voisine de Claude Ruault, de l'avenue de la République, avaient mis en commun leur savoir-faire et leur bonne humeur pour animer la petite place de la rue au Comte. Pour fêter le pain, mais pas seulement, puisque les gourmands ont ainsi goûté à un assortiment de pâtisseries et de boudin maison !



Une voix en or

Depuis 4 ans, dans le cadre des sorties organisées par le Comité Départemental du Tourisme, Jean Belliard, directeur artistique du Chœur du Pays d'Etampes, grand spécialiste du Moyen Age et célèbre voix haute-contre, donne des conférences-concerts en l'église Saint-Martin. Rencontre avec un troubadour au destin et à l'itinéraire artistique exceptionnels...



Qui ne connaît pas Jean Belliard ?

Assurément peu de personnes tant ce musicien de grande renommée participe activement à la vie locale en militant pour le patrimoine de la ville. Depuis 1983, date à laquelle il s'est installé à Etampes, Jean Belliard fait voyager le public à travers le chant, la musique médiévale et sacrée. Un répertoire spécifique où il figure parmi les plus célèbres ambassadeurs en France et dans le monde. Il suffit d'ouvrir le dictionnaire "Des interprètes" pour découvrir son parcours artistique exceptionnel. Mais aussi un destin peu commun. Né à Hué au Vietnam, avec une malformation qui le prive de palais et de voix, tout le monde ou presque s'accorde pour dire que l'enfant rejoindra les anges, tant la nature lui consent peu de chance de grandir... Mais voilà... Le nouveau-né résistera à 55 jours de bateau pour rejoindre la France et se faire soigner. Or, sans le savoir, en lui reconstituant son palais, le chirurgien va lui offrir une voix haute-contre à la française.

Après une enfance passée à Rabat au Maroc, Jean Belliard y enseignera l'histoire de la musique. Puis, devient animateur musical au Centre culturel français

d'Oran. Jusqu'au jour où sa voix séduit le célèbre Jean Négroni. Fort de son conseil, il quittera l'Algérie pour la France. Se lancera dans des études musicales avec Jean Giroud (célèbre organiste) à Grenoble, où il enregistrera son premier disque *Chansons courtoises*. Mais c'est un soir de Noël, lors d'un concert, que sa vie bascule et lui offre l'occasion de partir pour les Etats-Unis. Sa carrière décolle définitivement et l'amènera à chanter dans plus de 57 pays ! En 1973, Jean Belliard fonde l'Ensemble "Guillaume de Machaut" de Paris, essentiellement tourné vers la musique ancienne, du chant grégorien à la Renaissance. En 1983, il dirigera l'école de musique municipale d'Etampes et créera simultanément le célèbre Chœur du Pays d'Etampes, l'association Exultate et le festival de musique ancienne. Jean Belliard, qui aura bientôt 70 ans, entend continuer à partager sa passion. Le Centre Départemental du Tourisme ne pouvait donc trouver meilleur interprète pour animer tout au long de l'année les rencontres organisées autour du patrimoine de la ville en chanson et en musique. Pour assister à l'une d'entre-elles : 01 64 97 96 34.

Une adresse gourmande !

Finis les peintures, les plâtres... Jean-Jacques Zavagnini et Jean-Luc Le Vaillant peuvent enfin revenir à leur passion commune : la cuisine ! En effet, c'est dans un restaurant flambant neuf, lumineux, décoré avec goût, paré de meubles de styles et de peintures de Marie-Angèle Castillo, que les deux chefs font se tutoyer l'art, la poésie et la gastronomie. Samedi 23 avril, ces deux toqués de cuisine, à la renommée bien assurée à Etampes et dans la région pour avoir flatté jadis dans leur restaurant respectif de la place Saint-Gilles les bourgeois gâtés de bien des gourmets, ont offert généreusement un bouquet de mise en bouches à plus de 250 convives pour fêter l'ouverture de leur nouveau restaurant "La Terrasse Saint-Gilles". Avec l'aide aux fourneaux d'Er-



wan Bricquair, les deux amis proposent une carte pleine de promesse et de raffinement avec des produits frais de saison. Pour contenter tout le monde plusieurs menus sont proposés, dont une formule express ou bien encore un menu carte blanche qui permet au chef cuisinier d'improviser votre repas au gré de son imagination et de son humeur. Autre bonheur de cette nouvelle adresse gourmande du pays de l'Etampois : une superbe terrasse de plus de 100 m²,

Pour bien préparer la fête des Mères

Pour que la journée des mamans soit des plus réussies, l'association Cœur de Ville organise une braderie-brocante, en collaboration avec les "Deux Greniers", le dimanche 29 mai en centre-ville.

Mais à Etampes la fête aura réellement débuté dès le mercredi 25 mai. Grâce à l'association des commerçants, un fond musical égayera les rues pendant que vous ferez vos courses.

En outre, chaque maman recevra une rose et un petit message d'amour, offerts par les "Jardiniers du Cœur" qui arpenteront les rues du centre-ville et viendront à votre rencontre, les vendredi 27 et samedi 28 mai. Si vous souhaitez réserver un emplacement pour la brocante, contactez les "Deux Greniers" au 06 11 05 62 32.

Pour leur dire "Je t'aime"

Etampes info vous ouvre ses colonnes la semaine prochaine et donc publiera vos messages d'amour qui seront aussi diffusés le 29 mai sur les panneaux lumineux. Adressez-nous vite vos petits mots avant le 23 mai au 12, rue Magne, par fax : 01 69 92 12 88 ou : martinevestre@wanadoo.fr ou christinemartine@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

Le Petit Saint-Mars en fête

Devant le succès rencontré l'année dernière par leur fête du Petit Saint-Mars,

l'association d'animation de la maison de retraite de l'hôpital a décidé d'organiser de nouveau cette grande animation de quartier, le dimanche 22 mai prochain, destinée à tous les Etampois. "Cette journée s'adresse à tous et a pour but de recueillir des fonds pour financer des spectacles et des sorties aux résidents le reste de l'année. Faire un acte

Programme dans le parc de l'hôpital

2^e fête du Petit st Mars

- 11h30 - 12h : Groupe Golschan (percussions africaines) : déambuler dans le quartier du Petit-Saint-Mars.
- 12h : Lâcher de ballons en faveur d'ADOT 91.
- 12h - 12h30 : Chorale Marie Curie
- 12h45 - 13h30 : Duo de contrebasses et accordion (Tillard et Guigal) déambulant dans le parc de l'hôpital.
- 13h45 - 14h30 : Musique kabyle (Abdénor et Ali).
- 14h45 - 15h30 : Groupe Boulaouane Kénoby.
- Capitain Flam (cracheur de feu).
- 16h15 - 16h30 : Démonstration de karaté par le « karaté club d'Etampes ».
- 17h - 21h : Bal.

Et tout au long de la journée, promenades en poney pour les enfants !

de solidarité, en s'amusant, c'est tout notre propos !", explique Véronique Bled, la secrétaire de l'association. La fête s'étendra jusque sur les pelouses de l'hôpital pour accueillir les nombreuses animations prévues pour la manifestation sans oublier le grand lâcher de ballon. Et pour une journée pleinement réussie, un grand vide grenier animera tout le quartier.

Contact : Véronique Bled au 01 69 92 77 20 ou <http://m.rumor.free.fr>

Une journée Sport !

Le 25 mai, ce ne sont pas moins de 3 cars qui seront nécessaires au transport des jeunes Etampois en sortie spéciale à Paris.



Et quelle journée les attend ! A l'initiative des éducateurs sportifs, 35 jeunes de la ville et 12 du Tennis Club d'Etampes verront de leurs propres yeux les cours de Roland-Garros. Et 100 jeunes footballeurs auront le privilège d'entrer et même de jouer, pour 22 d'entre eux, au Parc des Princes... En effet, 2 équipes ont été sélectionnées, dont une de filles uniquement, à l'issue du tournoi de foot organisé le 6 mai dernier. Ce tournoi rassemblait tous les jeunes ayant fait du foot avec la ville pendant les vacances de Pâques. Les 22 joueurs défendront les couleurs d'Etampes pour la finale régionale des tournois inter-quartiers d'Ile-de-France. Une belle récompense pour les participants !

un accueil et un service ensoleillés par deux charmantes hôtes : Isidora et Maria Jimenez. Une table gastronomique à découvrir sans plus tarder ! 24, place Saint-Gilles. Tél. : 01 60 80 15 56.

A la pièce

Le premier magasin de pièces détachées automobiles d'Etampes vient d'ouvrir ses portes. Situé au 96, boulevard Saint-Michel (à côté d'Intercaves), ATAC Pièces Auto a pour créneau la distribution de pièces neuves pour l'ensemble des constructeurs automobiles. "Nous distribuons les plus grandes marques de pièces détachées, notre stock ainsi que celui de notre centrale située à Orléans, nous permettent d'offrir des délais très courts à notre clientèle composée de professionnels mais aussi de particuliers", explique



Frank Rivierre, le responsable étampois. ATAC Pièces Auto fait partie d'un groupe familial qui compte, outre ses magasins, des ateliers spécialisés pour la rectification de culasses, la rénovation de pompes d'injection et d'injecteurs, d'alternateurs et de démarreurs. "Notre force : le conseil, les produits en provenance des équipementiers d'origine et bien sûr le prix", conclut le responsable de l'enseigne. Tél. : 01 69 95 50 50.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Mai. Le 4, Mathilde Monoy ; **Nina Lorenzi. Le 5**, Enzo Lepardieu-Saguez. **Le 7**, Clément Pradot. **Le 8**, Manon Daride. **Le 9**, Raphaël Huard ; Hajard Moussaoui. **Le 10**, Adam Boutamine. **Le 11**, Dylan Beg.

Emplois et formations

La société **Adrexo** recherche hommes ou femmes pour distribuer les annuaires téléphoniques du département. Véhicule indispensable, téléphone portable ou domicile. Salaire motivant, CDD. Prendre rendez-vous au **06 72 86 88 60**.

La **gendarmerie nationale recrute**. Service public à statut militaire composé de 100 000 hommes et femmes, la gendarmerie nationale prévient, enquête et porte secours chaque jour, en tous lieux et au profit de tous. Informations complémentaires pour le recrutement par courrier au : Centre d'Information et de recrutement. 121, boulevard Diderot, 75012 Paris, par téléphone au 01 53 17 32 10 ou par courriel : cig@wanadoo.fr

Arrêtés

Fête du Petit-Saint-Mars : le dimanche 22 mai, de 7 h à 20 h, le stationnement et la circulation seront interdits rue des Maraîchers, rue Pierre-Audemard, rue des postes et sur le parking du Petit-Saint-Mars.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr>
E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Horoscope

Bélier. C'est le moment de sortir des situations complexes en faisant preuve d'ouverture d'esprit.

Taureau. Si vous doutez ne vous inquiétez pas la confiance revient. Ne vous laissez pas décourager par les désordres du quotidien.

Gémeaux. Faites du sport pour vous défouler, votre bien-être général en dépend. Ne vous laissez pas envahir par le stress.

Cancer. Suivez votre instinct. En réfléchissant bien, vous pourrez suivre vos décisions.

Lion. Les conditions sont parfaites pour vos projets. Soyez positif.

Vierge. Vous avez des défis à surmonter mais ne perdez pas votre sens de l'humour.

Balance. Un peu de repos serait le bienvenu, votre tempérament consciencieux vous empêche de vous relaxer.

Scorpion. Votre générosité vous dépasse. Pensez aussi à garder du temps pour vous.

Sagittaire. Vous avez une décision difficile à prendre. Ne fermez pas les yeux et vous pourrez aller de l'avant.

Capricorne. Essayez de laisser libre cours à votre spontanéité et profitez-en pour réfléchir à vos objectifs à long terme.

Verseau. Ne refusez pas les invitations. Ne laissez rien traîner et prenez les choses en main avec détermination.

Poissons. Vous avez fait de grands projets et le moment est venu de les mettre en route. Ne doutez pas.

En bref

Le prochain Conseil municipal aura lieu le 25 mai à 20 h, à l'Hôtel de Ville.

Si vous avez entre 18 et 26 ans au 5 septembre 2005, vous pouvez postuler pour devenir **Cadet de la République**. Si vous êtes retenu, votre scolarité débutera le 5 septembre pour une durée de 12 mois en alternance avec la structure Police-Education-Nationale. Vous pourrez passer le second concours de Gardien de la Paix principalement pour les jeunes non bacheliers. La formation est rémunérée à hauteur de 50 % du SMIC. A l'issue de la scolarité les jeunes sont employés comme adjoints de sécurité au sein des commissariats en attendant l'entrée en Ecole de Police pour ceux qui auront réussi le concours. Dossiers à retirer : Centre départemental des stages et de la formation. Hôtel de Police, boulevard de France. 91000 Evry. Tél. : **01 60 76 70 54**.

La **délégation locale d'Etampes de la Croix-Rouge Française** organise une session de formation aux premiers secours, les 4 et 5 juin de 15 h à 20 h. Tél. : **01 64 94 12 24**. croixrouge.etampes@wanadoo.fr

Les journées nationales de la **Croix-Rouge Française** ont lieu les 21 et 22 mai. La délégation d'Etampes qui couvre 51 communes du Sud-Essonne participe à cette quête. L'argent recueilli reste à Etampes au profit des plus démunis. Elle assure chaque semaine, sauf en juillet, des permanences les mardi et jeudi de 14 h à 17 h au 142, rue Saint-Jacques. Sur présentation des justificatifs, la Croix-Rouge distribue des colis alimentaires, du lait et des couches pour bébé, des aides financières pour éviter des coupures d'eau ou d'électricité et assure aussi un gros vestiaire et des formations aux premiers secours. Pour continuer à apporter ce soutien matériel et moral aux plus pauvres, la Croix-Rouge a besoin de votre aide financière et vous en remercie par avance. Tél. : **01 64 94 12 24**.

L'équipe de **Ventes Grandes Lignes d'Etampes** vous accueille au Bureau Informations Réservations, du lundi au vendredi de 9 h à 20 h 20 et le samedi de 10 h 15 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 20. Vous y trouverez toutes les prestations d'une grande gare : billets Grandes Lignes pour la France et l'Europe (Thalys, Eurostar, Elipsos...) ; des cartes de réductions 12-25, Escapade, Senior, des abonnements et des forfaits Jeunes Voyageurs. Le service Auto-train, bagages, permet lors de l'achat de vos billets de train, de réserver une chambre d'hôtel ou une voiture de location à un tarif préférentiel.

L'**association des locataires de Bonnevaux** organise un concours de pétanque le 5 juin à côté du gymnase René-Jouanny. Jet du bouchon à 14 h 30.

La **halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois** sera fermée du 1^{er} au 26 août. Réouverture le lundi 29 août. Tél. : **01 64 94 31 15**.

Une mise à jour du plan cadastral est entreprise depuis le 16 mai 2005 par Monsieur Thomas, géomètre habilité à pénétrer dans les propriétés privées, communales ou domaniales, closes ou non closes à l'exclusion de l'intérieur des habitations (loi n° 374 du 6 juillet 1943, validée par la loi n° 57-391 du 28 mars 1957 et l'arrêté préfectoral n° 98-DGI-DSF-001 du 6 janvier 1998).

Le **secteur pastoral d'Etampes** organise une kermesse les 28 et 29 mai dans les jardins du presbytère. Programme. Samedi 28 à 14 h : brocante, fleurs, pâtisseries. Dimanche. Messe à 11 heures. Restauration sur place. 14 h 30 : concert rap les Specimen. 15 h 30 : démonstration de boxe thaï avec Firket Erdogan. 16 h 30 : concert les Shuffle Kings. Des stands, des jeux, grande tombola.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Mai. Le 22**, Tissot, 41, place Notre-Dame. **Le 29**, Venturin, 7, place Notre-Dame. **Jun. Le 5**, Carcenac-Negellen, 82, Grande Rue à Etréchy.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde**. En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^{es} mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en juin.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
7 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991

www.conceptaluminium.fr

DEVIS GRATUIT

FENÊTRES / VOILES
PORCHES / PORTES DE GARAGE

VERANDAS

Restauration scolaire

Du 23/05 au 27/05

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, escalope de dinde sauce carbonara, macaroni, Petit Louis tartine, fruit. **Mardi** : salade de tomates, sauté de porc à la provençale, petits pois et jeunes carottes, saint-nectaire, pâtisserie. **Jeudi** : carottes et céleris râpés, tomates farcies, riz, fromage blanc (maternelles), petits suisses (élémentaires), biscuit. **Vendredi** : mortadelle, cornichons, filet de hoki sauce dieppoise, haricots verts, pyrénées, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, rôti froid, pommes sautées, fromage, compote de pommes.

Des chiens tout en Agility !

Le meilleur ami de l'homme va être à l'honneur les 21 et 22 mai à la Base de loisirs de 8 h 30 à 17 h. En effet, le club d'éducation canine d'Etampes organise une grande fête du chien avec au programme un concours d'agility, des démonstrations de dressage, de jumping, d'obé rythmée et de fly-ball...

Plus de 600 maîtres accompagnés de leurs chiens vont tenter ce week-end à la Base de loisirs de décrocher leur sélection pour la grande finale d'agility des Masters France Royal Canin, qui aura lieu en août prochain près de Niort. Chaque concurrent sera en effet invité à négocier deux parcours avec des hauteurs d'agrès plus ou moins élevées selon la taille des chiens. L'agility appelé aussi jumping canin comprend différents types d'obstacles : des sauts (haie, pneu, saut en longueur, mur), des obstacles de zones (passerelle, palissade, balançoire, table) et des obstacles de passage (tunnel souple dit "chaussette", rigide, slalom). L'équipe formée par le maître et le chien doit mettre en évidence la qualité d'exécution des différents obstacles, mais aussi la complicité qui règne entre eux. Cette discipline inspirée des jumpings équestres, connaît un succès croissant dans le monde entier et la France n'est pas en reste avec plus de 5 000 licenciés !

Le club d'éducation canine d'Etampes quant à lui compte pas moins de 83 membres. "L'agility est un sport-loisir praticable avec tous les chiens en bonne santé qui s'adresse à tous ceux qui veulent partager avec leur compagnon une activité faite de complicité et d'action. Les personnes qui ont vu une fois un concours d'agility ne peuvent l'oublier ! Et lorsque l'on est l'heureux conducteur d'un chien, on a du mal à ne pas se prendre au jeu !", confie Bernard Potin, le responsable du club local. En plus du concours d'agility, deux nouvelles disciplines en provenance d'Angleterre seront présentées. Le fly-ball, jeu d'adresse où le chien commandé par le maître doit appuyer sur une pédale, afin que soit projetée une balle, laquelle doit ensuite être récupérée en vol par l'animal et ramenée au maître. Et, l'obé rythmée où le maître doit faire danser son chien sur commandement. Si vous désirez à votre tour partager avec votre compagnon à quatre pattes une activité faite de com-



plicité et d'action n'hésitez pas à vous mettre en relation avec le club d'éducation canine d'Etampes via internet :

<http://perso.wanadoo.fr/cec-etampes> ou par téléphone au : 01 64 94 29 40 ou 06 08 62 53 55.

Ball-trap à Saint-Martin

La société de chasse de Saint-Martin organise les 28 et 29 mai, un grand ball-trap.

Ce sport homologué par le ministère de la Jeunesse et des Sports, ouvert à tous, peut être pratiqué de manière ludique ou de façon sportive en championnat. C'est pourquoi, on trouve sur les rendez-vous ball-trap une fosse concours pour les licenciés de la Fédération et une fosse hors-concours pour les amateurs non classés. Cinq postes de lancement de plateau d'argile seront installés pour mettre à l'épreuve les candidats. "Il faut preuve de vivacité et d'adresse pour repérer la cible en plein vol. Cela n'a rien à voir avec un gibier qui se lève, ça va très vite", explique Pierre Chevet, de la société de chasse de Saint-Martin. Le concours se déroulera à côté du terrain d'aéromodélisme d'Etampes. Pour s'y rendre, emprunter la rue des Lys, puis le chemin de l'Ecorchoir. De nombreux prix et coupes sont à gagner. Le premier prix sera de 300 €, le second de 220 et le troisième de 150. Vous trouverez également sur le site une animation de tir à la carabine, une buvette et un coin restauration. Les concours se dérouleront le samedi de 14 h à 20 h et le dimanche de 9 h à 20 h sans interruption.

Alors plus d'hésitation. Tous au grand ball-trap pour admirer les meilleures gâchettes qui tenteront de gagner des points pour concourir au prochain championnat de France.

En bref

La "Jo Bouillon", c'est dimanche !



Le Scorpion's Club organise ce dimanche 22 mai depuis le gymnase René-Jouanny, une grande "Marche pour la vie" en faveur de l'association ADOT 91 (Association pour le Don d'Organes et de Tissus humains). Une course du cœur qui rend également hommage à un célèbre sportif et un athlétique champion "Jo Bouillon" qui fut aussi président d'honneur d'ADOT. Plus vous serez nombreux à participer, plus la somme des fonds récoltés sera importante ! Les organisateurs ont pensé à tout le monde, que vous soyez seul, en famille ou entre amis, 3 distances sont à votre disposition : 3 km (départ 10 h), 10 km (départ 9 h), et 15 km (départ 8 h). Enfin, pour que cette fête de la solidarité se termine dans la bonne humeur, vous aurez la possibilité de pique-niquer sur place à midi. N'hésitez donc pas à apporter vos victuailles. Les inscriptions se font sur place dès 7 h. Tarifs : 5 € et 1 € pour les moins de 10 ans. Tél. : 01 64 94 46 82.

Une victoire, une défaite

Le 15 mai, au stade Jean-Laloyeau, dans le cadre de la Coupe de France 2006, l'équipe fanion du Football Club d'Etampes, dirigée par Omar Sène, rencontrait ses homologues de Fresnes. Etampes a remporté le match sur le score de 3-0 grâce à 3 buts signés Farid Mezaoui. L'équipe des 15 ans a, quant à elle, disputé une rencontre comptant pour la coupe de l'Essonne sur le terrain de Viry-Châtillon. A l'issue d'une rencontre âprement disputée, les joueurs étampois se sont inclinés sur le score de 3-1.

Le triomphe de la Gâchette

Lors du championnat départemental d'Etréchy, mi-avril, les jeunes du club de la Gâchette Etampoise ont rapporté une kyrielle de médailles et de qualifications. Grégory Raymond à la carabine et Emilie Lefevre au pistolet ont décroché une médaille d'argent. Toujours au pistolet, Florian Buisson et Lucie Lefevre ont gagné le bronze. Les superbes performances du club ne s'arrêtent pas là. En effet, la coupe poussin à la carabine a été remportée en équipe par Gégory Raymond, Jean-Baptiste Berland, Valentin Berland, Florian Buisson, Emilie et Lucie Lefevre. Tom Aldeguer, Louis Paillares, Jean-Baptiste Berland, Gréporay Raymond, Valentin Berland, Florian Buisson, Emilie et Lucie Lefevre se qualifient pour le championnat régional de Dourdan. Félicitons aussi Axel Le Nedic, Baptiste Dozias, Valentin Niverts, Vincent Cuny, Kévin Nabot et Kévin Journet, qui ont dépassé ou égalisé leurs scores habituels.

Du sport en famille

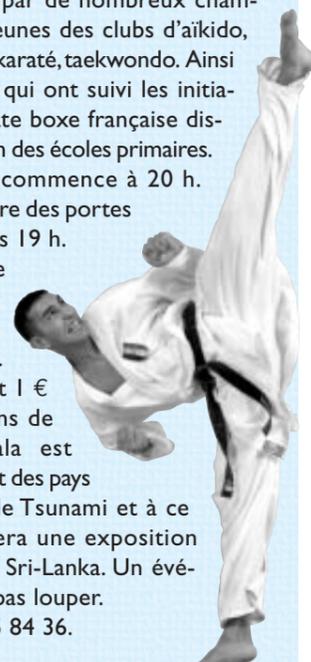
"Faites de l'omnisport", la course organisée par le Comité Départemental des Clubs Omni-

sports (CDCO 91) se déroulera le 28 mai dans l'enceinte de la Base de loisirs. 3 épreuves sont inscrites au programme : 300 m de natation, 10 km de VTT et 3 km de course à pieds. Toute la famille peut participer. Des médailles seront remises à chaque participant qui devra être âgé d'au moins 14 ans. Inscription : 9 €. Départ à 14 h 30. Renseignements : 01 64 90 33 47 ou jc.bruneau4@wanadoo.fr

Le grand show des arts martiaux, c'est bientôt !

N'oubliez pas de réserver votre soirée du 28 mai pour venir applaudir les exceptionnelles démonstrations d'arts martiaux et de sports de combat données au gymnase Jouanny par de nombreux champions et les jeunes des clubs d'aïkido, escrime, judo, karaté, taekwondo. Ainsi que par ceux qui ont suivi les initiations à la savate boxe française dispensées au sein des écoles primaires. Le spectacle commence à 20 h. Mais l'ouverture des portes est prévue dès 19 h.

Un service de restauration sera disponible sur place. Entrée : 2 € et 1 € pour les moins de 16 ans. Ce gala est donné au profit des pays sinistrés par le Tsunami et à ce titre accueillera une exposition photos sur le Sri-Lanka. Un événement à ne pas louper. Tél. : 06 07 15 84 36.



Voyage autour de Jules Verne

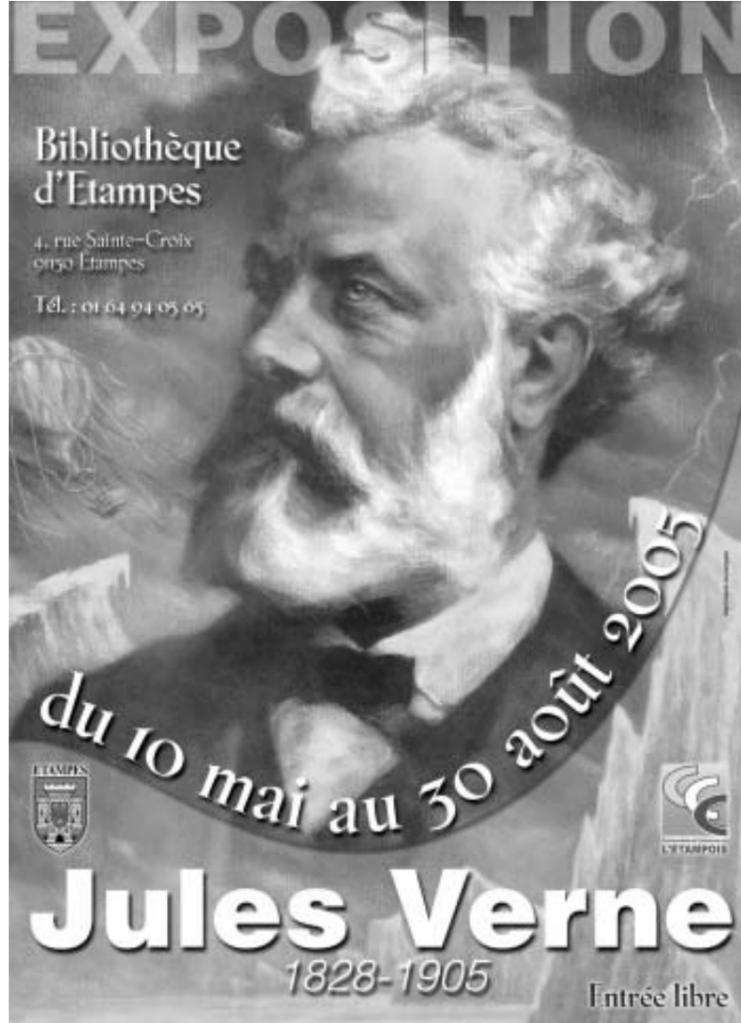
Pour célébrer le centenaire de la disparition de Jules Verne (1828-1905), la Bibliothèque en partenariat avec le Centre Social Caf et l'association Cirrus vous invitent jusqu'au 30 août à voyager dans l'univers extraordinaire de cet écrivain, à travers une exposition et des animations. Présentation...

Cent ans après sa mort, Jules Verne, l'ingénieur poète, le visionnaire, fait toujours rêver. L'exposition présentée à la Bibliothèque, construite à partir d'un récit de Jules Verne, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse* est ainsi une invitation au voyage. Dans ce conte, Jules Verne, qui fut passionné toute sa vie par l'aventure, l'exploration et la science, se souvient de ce qui le faisait rêver quand il était enfant. Les bateaux, les flots, l'appel du large, l'attrait pour les espaces inexplorés... C'était le début d'une grande passion pour les horizons lointains. Même si on sait avec étonnement que le prolifique inventeur géographique (62 romans et 18 nouvelles dans la collection "voyage extraordinaire") n'était ni le baroudeur ni le scientifique que l'on imagi-

ne. Il ne s'en cachait d'ailleurs pas : *"Je ne peux pas dire que je sois particulièrement emballé par la science. En vérité, je ne l'ai jamais été : c'est-à-dire, je n'ai jamais suivi d'études scientifiques, ni même d'expériences. Mais quand j'étais jeune, j'adorais le fonctionnement d'une machine. Ce goût m'est resté toute la vie et aujourd'hui j'ai toujours autant de plaisir à regarder une machine à vapeur ou une belle locomotive en marche qu'à contempler un tableau de Raphaël"*. Il aurait donc à coup sûr apprécié un petit voyage en montgolfière ou aimé les réaliser. Grâce à l'association Cirrus qui a prêté l'enveloppe de l'"Amarylis", le visiteur pourra imaginer ce que pouvait donner ce voyage "autour du monde en 80 jours". De nombreuses cartes postales, affiches et

objets provenant du Centre International Jules Verne enrichiront également l'exposition. Vous pourrez découvrir les nombreuses réalisations des enfants des ateliers Caf : mini-montgolfières, volcan, tunnel ou encore une fresque sous-marine avec à la clé une rencontre spéciale. Et samedi 21 mai, de 14 h à 17 h, assister à une lecture d'extraits de romans par un comédien de la compagnie Zibaldoni. Enfin vous trouverez à la Biblio-

thèque l'ensemble des œuvres de Jules Verne ainsi que de nombreux ouvrages qui lui sont consacrés. Une œuvre foisonnante qui bouillonne par sa richesse poétique et répond à l'injonction de l'auteur : *"Il faut prendre, disait l'écrivain, des leçons d'abîme"*. Tél. : 01 64 94 05 65.



Agenda

Jusqu'au 31 mai

Exposition. Félix Giacomotti 1828-1909 au Musée en partenariat avec le Lions Club d'Etampes et l'association Etampes-Histoire.

Vendredi 27 mai

Super loto de la fête des mères organisé par le Lions Club d'Etampes. Une croisière sur le Nil à gagner. A la salle des fêtes à 20 h 30.

Samedi 28 mai

Show des arts martiaux et sports de combat au gymnase René-Jouanny au profit des sinistrés du Tsunami. De 20 h à 0 h.

Conférence *Les prophétesses* dans le cadre du cycle *Les femmes de la Bible*. A 15 h à la Bibliothèque.

Samedi 28 et dimanche 29 mai

Ball-trap Saint-Martin organisé par la Société Nouvelle de Chasse. Sur le terrain d'aéromodélisme.

Dimanche 29 mai

Brocante braderie de la fête des mères.

Printemps musical des Orgues d'Etampes, Musique de la Renaissance et du XX^e siècle, Collégiale Notre-Dame du Fort à 17 h.

Journée champêtre organisée par Loisirs 2000. Concours de pêche et de pétanque, à l'étang André-Motrieux à Valnay. Tél. : 06 26 38 23 89.

Samedi 4 juin

Gala international de danse sportive avec Michael Malitowski et Joanna Leunis. Gymnase Jouanny.

Cinéetampes

Du 25 au 31 mai : *Maria pleine de grâce*.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Vendredi 20 mai

Anniversaire. La Batterie-Fanfare fête ses 10 ans. A la salle des fêtes à 20 h 30.

Concert exceptionnel au Tepee, à partir de 21 h : les Teen Kats se reforment le temps d'une soirée. **Concert** au Huit, Soulhand à 22 h 30.

Samedi 21 mai

Concert La Crevette d'acier, chanson festive. Au Théâtre à 21 h.

Concert à 22 h au pub de la Terrasse, 14 promenade de Guinette. Au programme : le Groupe "Médecine" avec un rock thérapeutique. Tél. : 01 64 94 95 06. Vendredi 20 mai

Dimanche 22 mai

Concert de la Batterie-Fanfare à la Base de loisirs à 15 h.

Fête du Petit Saint-Mars.

Marche pour la vie La Jo-Bouillon au profit de Adot 91, organisée par le Scorpion's Club.

En bref

Un grand pique-nique à Valnay

L'Union Nationale des Retraités et Personnes Agées d'Etampes présidée par Pierre Chevret organise le 7 juin à partir de 11 h, un grand pique-nique dans le parc de Valnay. Pour cet après-midi de convivialité, amateurs de pétanque, apportez vos boules. Beloteurs, vos tapis et vos cartes. Amateurs de nature, vos chaussures de randonnées, quant à vous les danseurs, prévoyez des chaussures confortables car le groupe "Inter-festivités" compte vous faire valser au son de l'accordéon et de la trompette. Pour y participer, inscrivez-vous au 01 64 94 00 95. Pour celles et ceux qui ne pourraient pas se rendre à Valnay par leurs propres moyens, la municipalité met à leur disposition un car. Les points de ramassages sont les suivants : Tour penchée à 10 h 30, Café des Sports à 10 h 35, avenue de la Libération à 10 h 40, rue de la République (angle de la promenade des Prés) à 10 h 50, rue de la République (angle de l'avenue du Bourgneuf) à 10 h 55, rond-point des Chasseurs à 11 h, Morigny (arrêts du cimetière et de la mairie) à 11 h 10, Peupleraie à 11 h 15, Champion Saint-Michel à 11 h 20, commissariat d'Etampes à 11 h 25, avenue du 8-Mai-1945 à 11 h 30, Vallée Collin à 11 h 35, Espace Jean-Carmet à 11 h 40, lycée Geoffroy-Saint-Hilaire à 11 h 45. Participation par personne : 40 €. Retour vers 18 h.

Histoire d'un destin original

Samedi 21 mai à 16 h 30 à la salle Saint-Antoine, dans le cadre du cycle de conférences d'Etampes-Histoire, Alain Devanlay présentera *Les "du Monceau" : l'ascension d'une famille noble du XIII^e au XVII^e siècle (Gâtinais, Orléanais, Etampois)*. Cette grande famille du Gâtinais et de l'Orléanais fut propriétaire des fiefs et châteaux de Puiset-le-Marais, Bois-Herpin, Ezerville, Saint-Cyr-la-Rivière, Marrancourt, Fontenette, Estouches et Thignonville. Venez revivre leur passé prestigieux.



Le salon des enfants artistes

Du 23 au 29 mai, l'Espace Jean-Carmet reçoit les jeunes artistes pour la 9^e édition du salon d'Art Enfantin. Comme tous les ans, cette manifestation culturelle accueille les œuvres des enfants de toute la ville, qui réalisent leurs trésors avec le matériau et le support de leur choix. Et, cette année les écoles sont encore plus nombreuses à participer. Ainsi, les maternelles Simone-de-Beauvoir, Eric-Tabarly, Jacques-Prévert, Elsa-Triolet, Le Port et Marie-Curie, accompagnées des élémentaires Hélène-Boucher, Jacques-Prévert et Louis-Moreau seront présentes aux côtés des centres de loisirs maternels et primaires, des ateliers de M^{lle} Duvillier qui intervient à Jean-Carmet, du Relais des Assistantes Maternelles, de la crèche et de la halte-garderie, et des associations dont l'ASEJ, le SSED La Chalouette ou la C^{ie} K'Maïeu. "Nous remercions les enseignants qui s'investissent véritablement aux côtés des enfants. Aussi pour récompenser tout ce travail, nous avons décidé d'offrir de très beaux lots à tous les participants" souligne Serge Levrez, maire-adjoint chargé de la Petite enfance. La remise des prix se déroulera le 27 mai à 17 h 45, en présence des élus et de Joël Maireau, inspecteur de l'Education nationale chargé de la circonscription d'Etampes. A savoir, l'œuvre primée est sélectionnée pour illustrer l'affiche de l'édition suivante (cette année elle provient ainsi du Relais des Assistantes Maternelles). Le salon vous attend en famille et vous accueille aussi le week-end ! Ouvert du 24 au 27 mai de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le 28 mai : de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, puis le 29 mai de 11 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Tél. : 01 60 80 05 29.

La Batterie-Fanfare fête ses 10 ans

La Batterie-Fanfare d'Etampes va souffler cette année ses 10 bougies. Pour fêter l'événement avec panache, la formation étampoise a programmé 2 concerts. Vendredi 20 mai à la salle des fêtes à 20 h 30 avec un invité de choix : la Batterie-Fanfare de la Police nationale dirigée par Guy Coutanson. Devenue une référence, cette Batterie-Fanfare est d'ailleurs considérée aujourd'hui comme l'une des plus représentatives du genre avec 45 musiciens professionnels issus des écoles nationales et des conservatoires nationaux de régions. Son répertoire très riche aborde tous les styles. Les festivités se prolongeront dimanche 22 mai à 15 h sur la scène flottante de la Base de loisirs avec un concert donné par la Batterie-Fanfare d'Etampes et l'Harmonie d'Etréchy. Venez fêter cette heureuse décennie avec eux !

Du jazz au Théâtre !

Le jazz va être à l'honneur samedi 28 mai au Théâtre. En effet, à partir de 20 h 30, la scène présentera des ensembles de jazz de la région d'Etampes. Au programme de cette soirée jazzy : Le Polynote de Dourdan, composé de 9 musiciens, interprétera un répertoire de hard bop. Ce genre musical qui incorpore les influences du "rhythm and blues", du blues, du gospel a généralement un tempo plus lent que le be-bop. Il faudra également compter avec le Jazz Band 007, de Milly-la-Forêt regroupant une vingtaine de musiciens sous la direction d'Olivier Coudert et l'Orchestre Local de Jazz (OLJ), basé à Etréchy, dirigé par Patrice Quentin qui regroupe 17 musiciens et trois talentueuses chanteuses : Isabelle Le Brizaut, Corinne Pipereau et Géraldine Lebreton. Tél. : 01 69 92 69 07.